

**AVVISO DELL'ESPLETAMENTO DI PROCEDURA COMPARATIVA**  
**Prot. n. 41608 del 5/12/2014**

In data 05/12/2014 la Dott.ssa Milena Fini Dirigente Responsabile della SSD Laboratorio Studi Preclinici e Chirurgici per soddisfare le esigenze di carattere temporaneo a cui non è possibile far fronte con personale in servizio di seguito rappresentate:

Revisione linguistica nell'ambito della messa a punto di lavori scientifici inerenti alle attività di ricerca" nell'ambito del progetto denominato "Valutazione in vitro ed in vivo di tecniche di ingegneria tessutale per la rigenerazione di osso e cartilagine" (Responsabile del progetto dott.ssa Milena Fini codice PRWEB numero: 2013-RCO-METALAB)

**Dichiara**

che intende indire una procedura comparativa di selezione dall'Albo dei collaboratori dell'Istituto Ortopedico Rizzoli per:

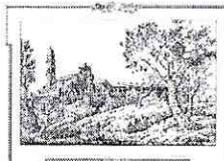
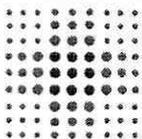
|   |   |
|---|---|
| Profilo professionale richiesto <sup>1</sup>  | Titolo/i di studio: diploma di istruzione superiore o equipollente<br>Esperienze professionali: esperienza almeno decennale nell'ambito della traduzione e revisione di lavori scientifici inerenti argomenti all'ambito della ricerca ortopedica<br>Altre competenze richieste: la madrelingua inglese costituisce criterio preferenziale di scelta<br>Area Albo collaboratori: 15 Interpreti e traduttori<br>Figura non reperibile fra le risorse interne (vedasi p.g. n. 40828 del 01/12/2014) |
| Natura giuridica della prestazione  | <input type="checkbox"/> collaborazione coordinata e continuativa <sup>2</sup><br><input checked="" type="checkbox"/> prestazione d'opera intellettuale <sup>3</sup>  |
| Oggetto della prestazione   | Revisione linguistica di lavori scientifici   |
| Obiettivo dell'attività oggetto delle prestazione/risultati attesi  | Stesura di lavori scientifici inerenti alle attività di ricerca   |
| Durata  | <input type="checkbox"/> Mesi _____<br><input checked="" type="checkbox"/> Presentazione dei risultati richiesti entro novembre 2015  |
| Costo totale (comprensivo di compenso lordo collaboratore e oneri previdenziali e fiscali a carico dell'Ente) | € 4.000,00<br>Si precisa che detto importo rappresenta il costo budgettizzato per l'Istituto Ortopedico Rizzoli e non il compenso del lavoratore, che dipenderà dalla qualificazione fiscale del rapporto che si andrà a instaurare.  |
| Modalità di svolgimento della prestazione   | Rispetto delle necessità organizzative richieste dal Laboratorio<br>L'incarico verrà svolto al di fuori dell'ente in totale autonomia di mezzi e strumenti<br>Nominativo del Responsabile che dovrà verificare ed attestare l'avvenuta esecuzione della prestazione: Dr.ssa Milena Fini<br>Modalità previste per la verifica dello svolgimento dell'attività: consegna delle pubblicazioni revisionate entro i termini concordati   |
| Modalità di selezione   | Valutazione comparativa del curriculum vitae inserito nell'Albo dei Collaboratori dell'Istituto Ortopedico Rizzoli <sup>4</sup> e, se ritenuto necessario dalla Commissione Valutatrice <sup>5</sup> , colloquio.   |

Data 05/12/2014

Dr.ssa Milena Fini  
Firma del Richiedente

Dr.ssa Milena Fini  
Firma del Direttore di Area<sup>1</sup> (o suo delegato)

<sup>1</sup> Se la richiesta proviene da un Laboratorio di ricerca (SC/SSD) è il Direttore Scientifico; se proviene da un Servizio Assistenziale (SC/SSD) è il Direttore Sanitario; se proviene da una Struttura Amministrativo/tecnica è il Direttore Amministrativo.



**Note (a cura del SC Servizio Amministrativo della Ricerca Scientifica - SARS)**

Le modalità di svolgimento della selezione tramite procedura comparativa sono disciplinate dal "Regolamento per la disciplina dei contratti di lavoro atipici," approvato con Deliberazione dell'Istituto Ortopedico Rizzoli (d'ora in avanti "IOR") n. 439 del 18 novembre 2014 (d'ora in avanti "Regolamento")

❶ I titoli e le competenze professionali richiesti devono essere posseduti alla data della pubblicazione del presente avviso.

❷ Contratti con cui soggetti esterni sono integrati in modo continuativo, pur svolgendo un'attività di lavoro autonomo, nell'attività dello IOR, il quale può eventualmente mettere a disposizione locali, attrezzature e impianti tecnici strettamente funzionali all'espletamento dell'incarico. Se il candidato selezionato è titolare di Partita IVA con codice ATECO afferente all'attività oggetto di selezione, il rapporto, da un punto di vista meramente fiscale, sarà da inquadrare nell'ambito dell'attività libero-professionale.

❸ Contratti con cui soggetti esterni, con lavoro proprio e in totale autonomia, si impegnano a svolgere una prestazione d'opera, in maniera professionale o occasionale, per il raggiungimento di un risultato.

❹ **Per poter partecipare alla selezione è necessario:**

a) registrarsi all'interno dell'Albo dei Collaboratori di IOR, procedendo come da istruzioni riportate passo per passo, nella sezione di iscrizione all'Albo presente nella pagina web istituzionale: [www.ior.it](http://www.ior.it) – sezione "Il Rizzoli" alla voce "Lavora con noi" – "Albo dei Collaboratori".

b) inviare una e-mail al seguente indirizzo di posta elettronica certificata: [ufficio.ricerca@pec.ior.it](mailto:ufficio.ricerca@pec.ior.it) – SC Servizio Amministrativo della Ricerca Scientifica.

La mail potrà essere inviata tramite PEC (posta elettronica certificata) nel caso il concorrente ne abbia la disponibilità, oppure tramite indirizzo di posta elettronica normale.

Resta esclusa la responsabilità di IOR per eventuali errori di sistema nella fase di invio della e-mail da parte del candidato.

L'oggetto della e-mail deve indicare il riferimento al presente avviso (numero di protocollo e data), e l'indicazione del Richiedente l'attivazione del contratto.

Il testo della e-mail deve indicare **obbligatoriamente** il riferimento al presente avviso (numero di protocollo e data), la propria esplicita volontà alla partecipazione al presente avviso e il numero di iscrizione all'Albo dei Collaboratori, corrispondente al numero identificativo assegnato in fase di registrazione e reperibile dalla generazione automatica in pdf del proprio curriculum vitae dall'Albo dei collaboratori. Le e-mail pervenute senza anche uno soltanto di questi dati renderanno la candidatura inammissibile.

In ogni caso la e-mail dovrà pervenire **entro il termine perentorio delle ore 12 del quindicesimo giorno di calendario successivo alla data di pubblicazione del presente avviso sul sito internet di IOR**, come indicato in calce al presente documento. Le candidature pervenute oltre tale termine non verranno prese in considerazione. Qualora detto termine cada in un giorno festivo, esso è prorogato alla stessa ora del primo giorno non festivo successivo.

L'inserimento nella lista dei candidati sarà confermato da parte della S.C. Servizio Amministrativo della Ricerca Scientifica attraverso la pubblicazione dell'elenco partecipanti sul sito internet [www.ior.it](http://www.ior.it) - sez. Lavora con noi – Bandi lavoro autonomo nella medesima pagina da cui è scaricabile il presente Avviso.

❺ La Commissione valutatrice è composta dal Responsabile del progetto di ricerca, Responsabile della Struttura richiedente (o suo delegato) e dal Direttore di Dipartimento/Area (o suo delegato). Eventuali soggetti delegati devono essere scelti tra il personale strutturato IOR esperto in materia.

\*\*\*\*

La presente comunicazione, pubblicata sul sito web di IOR nella sezione "Il Rizzoli"-"Lavora con noi" – "Bandi per il lavoro autonomo" per la durata di 15 giorni a partire da 10/12/2014, ha valore meramente informativo e non vincola IOR alla successiva stipula del contratto.

L'esito della procedura, che terminerà entro 3 mesi dalla pubblicazione del presente Avviso sul sito web di IOR, verrà comunicato tramite la pubblicazione (sul sito web di IOR nella sezione "Il Rizzoli"-"Lavora con noi" – "Bandi per il lavoro autonomo" nella medesima pagina da cui è scaricabile il presente Avviso) dell'atto (determinazione/deliberazione) di conferimento dell'incarico al candidato prescelto, a cui sarà allegato il verbale contenente l'esito della procedura comparativa preliminare. Non trattandosi di "bando di concorso", non verrà formulata alcuna graduatoria.

Il candidato prescelto verrà contattato dal SARS in vista della formalizzazione dell'incarico.

Per informazioni rivolgersi alla Struttura Complessa Servizio Amministrativo della Ricerca Scientifica – Istituto Ortopedico Rizzoli - tel. 051.6366740; 051.6366982 e-mail: [ufficio.ricerca@ior.it](mailto:ufficio.ricerca@ior.it)

Scadenza: ore 12 del 27/12/2014